

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

Сравнительный анализ вербальных и невербальных проявлений расизма, как реализация оппозиции "свой-чужой" в межкультурной коммуникации, по книгам Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin" и Кэтрин Стокетт "The Help".

Белоглазова Ирина Александровна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия
E-mail: irinabeloglazova@bk.ru

Настоящая работа посвящена изучению, классификации и сравнительному анализу вербальных и невербальных проявлений расизма в американской культуре в историко-культурных реалиях 1850-ых годов (на материале романа Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin") и 1960-ых годов (на материале романа Кэтрин Стокетт "The Help"). Предметом исследования являются непосредственно вербальные и невербальные проявления расизма в произведениях Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin" и Кэтрин Стокетт "The Help". Объект исследования - формы реализации расизма в коммуникативном акте в американском обществе 1850-ых годов и американском обществе 1960-ых годов, представленных в произведениях Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin" и Кэтрин Стокетт "The Help". Цель данной работы заключается в проанализе, классификации а также сопоставительном анализе особенностей проявления расизма, как реализации оппозиции "свой-чужой", в вышеуказанных временных периодах.

Расизм является актуальной проблемой в обществе и предметом исследований межкультурной коммуникации, как воплощение противостояния "свой-чужой" по расовому признаку. Ученые и философы в разные эпохи рассматривали данную реалию, особое внимание явлению расизма одним из первых уделил французский историк Жозеф де Гобино, который выдвинул тезис о том, каким образом расовый состав разных обществ влияет на развитие их культуры, социальные особенности, экономику и, в целом, на цивилизационную успешность. В своей работе "Опыт о неравенстве человеческих рас" Ж. де Гобино рассматривает нордическую расу как доминантную. [5] Американский антрополог Дж. Бердселл описывал характерные черты классического расизма: вера в существование обособленных рас и генетическое различие рас, в преимущество одних рас над другим, а именно "белой" расы над негроидной в интеллектуальном и других аспектах; предотвращение межрасовых браков [4]. Данные черты получили разнообразные вербальные и невербальные проявления.

На данном этапе работы проанализировано 90 вербальных и 25 невербальных проявлений расизма по отношению к представителям негроидной расы в произведении Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin" и 30 вербальных и 30 невербальных проявлений расизма по отношению к представителям негроидной расы в романе Кэтрин Стокетт "The Help".

Вербальные проявления расизма являются оскорбительными, уничижительными высказываниями, в которых проявляются признаки классического расизма, например, идея о превосходстве одной расы над другой.

"Don't you believe that the Lord made them of one blood with us?" said Miss Ophelia, shortly.

"No, indeed not I! A pretty story, truly! They are a degraded race." [3;118]

"- Разве господь не сотворил всех людей одинаковыми? - спросила мисс Офелия:

- Ну что вы! Такие слова смешно слушать! Негры принадлежат к низшей расе." [1: 115]

В данном примере, персонаж произведения Г. Бичер-Стоу Мари Сен-Клер, отвечает на вопрос своей дочери и высказывает мысль о том, что негроидная раса - низшая, деградировавшая, что является ярчайшим проявление расизма.

В романе Кэтрин Стокетт "The Help" также некоторые персонажи вербализируют расистские идеи, например, о том, что болезни представителей разных рас отличаются, а потому они должны использовать разные уборные комнаты.

"Then Miss Walter nod, like she explaining it all. “She's upset cause the Nigra uses the inside bathroom and so do we.”"[6: 4]

"Потом мисс Уолтер кивает, будто сейчас все стало понятно:

— Она расстроена, что негритоска пользуется той же ванной комнатой, что и мы." [2: 3]

Проанализированные примеры вербальных проявлений расизма в двух произведениях (включая приведенные выше) имеют такие общие черты как - частое использование ненормативной и разговорной лексики в обращениях к афроамериканцам, повелительное наклонение глаголов; обращения, носящие оскорбительный характер и дискриминирующие человека по расовому признаку (например: Nigra, nigger), и другие.

Отличия вербальных проявлений в американских обществах в разные временные периоды заключается, в основном, в выборе вида лексики для коммуникативного акта и в частоте употребления ненормативной лексики.

Невербальные проявления расизма в вышеуказанных произведениях часто можно классифицировать и анализировать в соответствии с одним или несколькими компонентами невербальной коммуникации: кинесикой, гапстикой, проксемикой, мимикой, и другими.

Например, тактильная коммуникация, представляющая собой разнообразные акты насилия (удары, пощечины и т.д.), причиной которых является расовая нетерпимость, дискриминация по расовому признаку - является одним из возможных невербальных проявлений расизма.

В книге Г. Бичер-Стоу "Uncle Tom's Cabin" ребенок Энрик избивает афроамериканца Додо, так как последний является рабом и по мнению Энрика вел себя неподобающе.

"Энрик наотмашь стегнул его по лицу, схватил за руку, бросил перед собой на колени и принялся бить, не жалея сил." [1: 68]

Henrique struck him across the face with his riding-whip, and, seizing one of his arms, forced him on to his knees, and beat him till he was out of breath.[3:70]

В произведении К. Стокетт юношу избивают монтировкой, руководствуясь расистской идеей о том, что представители разных рас должны использовать различные уборные комнаты.

"Слышали, что произошло сегодня утром с чернокожим пареньком? Его избили монтировкой за то, что он по ошибке зашел в туалет для белых." [2:19]

"Did you hear about the colored boy this morning? One they beat with a tire iron for accidentally using the white bathroom?"[6: 20]

Таким образом, Вербальные и невербальные проявления расизма в 1850-ых более жестоки и бесчеловечны, широко распространены и не осуждаются законом. Аналогичные

проявления расизма в 1850-ые годы в основном запрещены официальным законом, а потому видоизменяются и предстают в иной форме. Динамика и формы проявлений расизма в коммуникативном акте в американском обществе имеют как схожие, так и отличные черты в американском обществе в 1850-ые годы и в 1960-ые годы, что свидетельствует об изменениях реализации оппозиции "свой - чужой" в одной стране в различных историко-культурных реалиях.

Источники и литература

- 1) Бичер-Стоу Г., Хижина дяди Тома, Пер. с англ. В. Вальдманом.- Спб., Азбука, 2015
- 2) Стокетт К., Прислуга, Пер. с англ. Марии Александровой. - М.: Фантом Пресс, 2010
- 3) Beecher Stowe H., Uncle Tom's Cabin, USA, 1852
- 4) Birdsell J.B. Human Evolution: An Introduction to the New Physical Anthropology. Chicago, 1975
- 5) Gobineau A. Essai sur l'inégalité des races humaines, France, 1853
- 6) Stockett K. The Help, USA, 2009